

0 0 0 2 7 5 7 8 3
Akademia Sztuk Pięknych
im. Jana Matejki w Krakowie
31-157 Kraków, pl. Jana Matejki 13
tel. 12 299 20 20, 299 20 41
299 20 11, fax 12 299 20 49
(4)

SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA (SIWZ)

do postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości mniejszej niż kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz.U. z 2019 r. poz. 1843 z późniejszymi zmianami):

- pod nazwą: „Usługa obejmująca tłumaczenia pisemnych dokumentów (w tym przysięgłych) i tłumaczenia ustne (konsekwentnych i symultanicznych) z języka polskiego na inne języki i z języków innych na język polski dla Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie”;

- numer zamówienia: BZP-3942-54/2020.

Wspólny Słownik Zamówień CPV (kod i nazwa zamówienia wg CPV):

Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych - 79530000-8

Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych - 79540000-1

I. Nazwa i adres Zamawiającego

Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie

Adres: 31-157 Kraków, Plac Jana Matejki 13

NIP 675-00-07-570

REGON 000275783

e-mail: zp@asp.krakow.pl

Adres strony internetowej: <https://bip.asp.krakow.pl>

II. Tryb udzielenia zamówienia

- Podstawa prawna: ustawa z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych, (tekst jednolity Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 z późniejszymi zmianami), zwana dalej również „ustawą” lub „ustawą Pzp”.
- Postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 39 ustawy o wartości szacunkowej poniżej progów określonych w przepisach wydanych na podstawie - art. 11 ust. 8 ustawy.
- **Zamawiający na podstawie art. 24aa ustawy, najpierw dokona oceny ofert na podstawie kryteriów oceny ofert, określonych w rozdziale XIV, a następnie zbada, czy Wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu w oparciu o wskazane w rozdziale VII oświadczenia i dokumenty.**
- Wykonawca przystępujący do postępowania obowiązany jest do przygotowania oferty w sposób zgodny z ustawą oraz ze Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia, zwana dalej „SIWZ”.

III. Opis przedmiotu zamówienia

1. Kod Klasyfikacji Wspólnego Słownika Zamówień CPV:

Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych - 79530000-8

Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych - 79540000-1

2. Przedmiotem niniejszego zamówienia jest **usługa obejmująca tłumaczenia pisemnych dokumentów (w tym przysięgłych) i tłumaczenia ustne (konsekwentnych i symultanicznych) z języka polskiego na inne języki i z języków innych na język polski dla Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie.**

3. **Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawiera załącznik nr 1 do SIWZ.**

4. Zamawiający zastrzega, że przewidywane ilości stron tłumaczeń pisemnych oraz ilości godzin tłumaczeń ustnych podane w Załączniku nr 1 do SIWZ są ilościami szacunkowymi. Wynagrodzenie Wykonawcy będzie płatne według rzeczywistej ilości wykonanych stron tłumaczeń pisemnych oraz wykonanych godzin tłumaczeń ustnych.

5. Realizacja usług będzie się odbywać sukcesywnie, w oparciu o bieżące zapotrzebowanie Zamawiającego, na podstawie zleceń Zamawiającego przesyłanych drogą elektroniczną.

6. W przypadku przesłania plików elektronicznie Wykonawca musi potwierdzić mailowo odebranie powyższych plików.

7. Zamawiający zastrzega, że chwilą złożenia zamówienia będzie moment wprowadzenia zamówienia do serwera poczty elektronicznej Wykonawcy w taki sposób, żeby mógł się on zapoznać z jego treścią.

8. **Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.**

9. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych.

10. Zgodnie z art. 29 ust. 3a ustawy Pzp Zamawiający wymaga, aby osoba wykonująca czynności związane z obsługą umowy była zatrudniona przez Wykonawcę na podstawie umowy o pracę w sposób określony w art. 22 § 1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. - Kodeks pracy (tekst jednolity Dz.U. z 2019 r., poz. 1040 z późn. zm.). Wyżej określony wymóg dotyczy również podwykonawców wykonujących wskazane powyżej czynności. Ustalenie wymiaru czasu pracy oraz liczby osób Zamawiający pozostawia w gestii Wykonawcy. Obowiązki Wykonawcy oraz kary umowne za nie wywiązywanie się z obowiązków w tym zakresie
Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia – BZP-3942-54/2020

11. Zamawiający nie przewiduje wymagań, o których mowa w art. 29 ust. 4 ustawy.

IV. Termin wykonania zamówienia

1. Zamówienie będzie realizowane w terminie od dnia podpisania umowy do dnia 31.12.2021 roku.
2. Zamówienie będzie realizowane sukcesywnie, stosownie do bieżących potrzeb Zamawiającego, na podstawie zleceń składanych drogą elektroniczną przez Biuro Rektora i Kanclerza.

V. Warunki udziału w postępowaniu

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki dotyczące:
 1. Kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów.
Zamawiający nie precyzuje w powyższym zakresie żadnych wymagań, których spełnianie Wykonawca zobowiązany jest wykazać w sposób szczególny.
 2. Sytuacji ekonomicznej lub finansowej.
Zamawiający nie precyzuje w powyższym zakresie żadnych wymagań, których spełnianie Wykonawca zobowiązany jest wykazać w sposób szczególny.
 3. Zdolności technicznej lub zawodowej.
Zamawiający uzna, iż warunek ten został spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że dysponuje lub będzie dysponował przy wykonywaniu zamówienia osobami, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia tj.:
 - a) *dwóch tłumaczy języków obcych w każdej grupie językowej, z udokumentowaną znajomością terminologii z zakresu sztuki (sztuki piękne, projektowe – architektura wnętrz i design, konserwacja i restauracja dzieł sztuki) oraz z zakresu historii sztuki - tłumaczenie monografii z w/w dziedzin.*
 - b) *co najmniej 1 tłumacz przysięgły w danej grupie językowej.*
2. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy. Z postępowania zostanie wykluczony wykonawca, wobec którego zachodzą przesłanki określone w art. 24 ust. 1 pkt 12-23 ustawy Pzp. W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, żaden z wykonawców nie może podlegać wykluczeniu z powodu niespełniania warunków, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 12-23.
3. Zasady oceny spełniania warunków Zamawiającego:
Ocena spełniania warunków wymaganych od Wykonawców zostanie dokonana wg formuły **spełnia - nie spełnia** na podstawie dokumentów opisanych w rozdziale VII.

VI. Podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 5 ustawy

Z postępowania o udzielenie zamówienia Zamawiający wykluczy Wykonawcę (art. 24 ust. 5 ustawy Pzp): Zamawiający nie przewiduje w niniejszym postępowaniu wykluczenia wykonawcy w oparciu o fakultatywne podstawy wykluczenia z art. 24 ust. 5 ustawy Pzp.

VII. Wykaz oświadczeń i dokumentów, potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu, braku podstaw wykluczenia i wymagań Zamawiającego

1. W celu wstępnego potwierdzenia, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu, o których mowa w rozdziale V, Wykonawca składa wraz do oferty:
 - 1) aktualne na dzień składania ofert oświadczenie w formie pisemnej tj. oświadczenie - jednolity dokument - **załącznik nr 3 do SIWZ** w zakresie wskazanym przez Zamawiającego.

W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców, oświadczenie - jednolity dokument, składa każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. W imieniu wszystkich Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, oświadczenia – jednolite dokumenty mogą być złożone przez pełnomocnika, jednakże muszą dotyczyć wszystkich Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia i powinny potwierdzać spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia w zakresie, w którym każdy z Wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu i brak podstaw wykluczenia.

Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia z udziału w postępowaniu zobowiązany jest zamieścić informacje o tych podwykonawcach w oświadczeniu - jednolitym dokumencie stanowiącym załącznik nr 3 do SIWZ.

Wykonawca, który powołuje się na zasoby innych podmiotów, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia oraz spełniania - w zakresie, w jakim powołuje się na ich zasoby - warunków udziału w postępowaniu zobowiązany jest zamieścić informacje o tych podmiotach w oświadczeniu - jednolitym dokumencie stanowiącym załącznik nr 3 do SIWZ.

2. W celu spełniania przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu, na podstawie art. 22 ust. 1 ustawy (rozdział V), Zamawiający żąda od Wykonawcy:

Zamawiający informuje, że zgodnie z art.24aa ust.1 ustawy Pzp najpierw dokona oceny ofert, a następnie zbada czy Wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu. Przed udzieleniem zamówienia Zamawiający, wezwie na podstawie art. 26 ust 2. ustawy Pzp Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż 5 dni, terminie aktualnych na dzień złożenia następujących oświadczeń lub dokumentów potwierdzających, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu:

- 1) art. 25 ust. 1 pkt 1) ustawy Pzp, potwierdzające spełnianie warunków udziału w postępowaniu (dotyczy oferty ocenionej najwyżej):

- a) W zakresie warunku dotyczącego zdolności technicznej lub zawodowej Zamawiający zażąda **wykazu osób skierowanych przez wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego**, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami.

Wykaz osób powinien uwzględniać osoby, w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, określonego w rozdziale V ust.1 pkt 3 SIWZ.

Wzór wykazu stanowi załącznik nr 7 do SIWZ.

W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia ww. dokumenty składa przynajmniej jeden z wykonawców lub wszyscy wykonawcy łącznie.

- 2) art. 25 ust. 1 pkt 2) ustawy Pzp - nie dotyczy.

3. W celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia Wykonawcy z udziału w postępowaniu, na podstawie art. 24 ustawy, Zamawiający żąda od Wykonawcy:

- oświadczenia Wykonawcy o przynależności albo braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej;

W przypadku przynależności do tej samej grupy kapitałowej wykonawca może złożyć wraz z oświadczeniem dokumenty bądź informacje potwierdzające, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu.

Wykonawca, w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy, przekazuje Zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej. Wraz ze złożeniem oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, że

powiązania z innym Wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.

Wzór oświadczenia o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej stanowi załącznik nr 4 do SIWZ.

W przypadku dwóch lub więcej Wykonawców składających wspólną ofertę (ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia) dokumenty wymienione w ppkt 1) składa każdy z Wykonawców. W imieniu wszystkich Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia dokumenty te mogą być złożone przez pełnomocnika, jednakże muszą dotyczyć wszystkich Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia.

4. Poleganie przez Wykonawcę na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów - zgodnie z art. 22a ustawy (o ile dotyczy):

- a) Wykonawca może w celu potwierdzenia spełniania warunków, o których mowa w rozdziale V pkt 1 ppkt 3) w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do konkretnego zamówienia, lub jego części, polega na zdolnościach technicznych lub zawodowych lub sytuacji finansowej lub ekonomicznej innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych.
- b) Zamawiający oceni, czy udostępniane Wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe lub ich sytuacja finansowa lub ekonomiczna, pozwalają na wykazanie przez Wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz zbada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp;
- c) Wykonawca, który polega na sytuacji finansowej lub ekonomicznej innych podmiotów, odpowiada solidarnie z podmiotem, który zobowiązał się do udostępnienia zasobów, za szkodę poniesioną przez Zamawiającego powstałą wskutek nieudostępnienia tych zasobów, chyba że za nieudostępnienie zasobów nie ponosi winy.
- d) Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów musi udowodnić Zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów, w szczególności przedstawiając zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia.
- e) W celu oceny, czy Wykonawca polegając na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a ustawy, będzie dysponować niezbędnymi zasobami w stopniu umożliwiającym należyte wykonanie zamówienia publicznego oraz oceny, czy stosunek łączący Wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, Zamawiający żąda dokumentów, które określają w szczególności:
 - zakres dostępnych Wykonawcy zasobów innego podmiotu,
 - sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez Wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia publicznego,
 - zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego.
- f) Jeżeli zdolności techniczne lub zawodowe lub sytuacja ekonomiczna lub finansowa, podmiotu, o którym mowa w art. 22a ust 1 ustawy, nie potwierdzają spełniania przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu lub zachodzą wobec tych podmiotów podstawy wykluczenia, Zamawiający żąda, aby Wykonawca w terminie określonym przez Zamawiającego:
 - zastąpić ten podmiot innym podmiotem lub podmiotami lub,
 - zobowiązał się do osobistego wykonania odpowiedniej części zamówienia, jeżeli wykaże zdolności techniczne lub zawodowe lub sytuację finansową lub ekonomiczną, o których mowa w rozdziale V.

5. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia:

- 1) Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia na podstawie art. 23 ustawy. W tym przypadku Wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.
 - Przepisy dotyczące Wykonawcy, stosuje się odpowiednio do Wykonawców, o których mowa w ppkt 1).
 - Jeżeli oferta Wykonawców, o których mowa w ppkt 1), zostanie wybrana, Zamawiający będzie żądał przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego umowy regulującej współpracę tych Wykonawców - rozdz. XVI pkt 7 ppkt 1).

6. W przypadku, gdy Wykonawcę reprezentuje pełnomocnik, do oferty musi być załączone pełnomocnictwo w oryginale lub kopia poświadczona przez notariusza (o ile umocowanie dla osób reprezentujących Wykonawcę nie wynika z dokumentów rejestracyjnych) zawierające datę wystawienia,

- zakres upoważnienia, okres, na które zostało wystawione oraz musi być podpisane przez osoby uprawnione do reprezentacji podmiotu.
7. **Zgodnie z art. 26 ust. 2 ustawy Zamawiający przed udzieleniem zamówienia, wezwie Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż 5 dni, terminie aktualnych na dzień złożenia oświadczeń i dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu, spełnianie przez oferowane usługi wymagań określonych przez zamawiającego oraz brak podstaw wykluczenia, określonych w niniejszym rozdziale (o ile dotyczy).**
 8. Jeżeli jest to niezbędne do zapewnienia odpowiedniego przebiegu postępowania o udzielenie zamówienia, Zamawiający może na każdym etapie postępowania wezwać Wykonawców do złożenia wszystkich lub niektórych oświadczeń lub dokumentów potwierdzających, że nie podlegają wykluczeniu, spełniają warunki udziału w postępowaniu, a jeżeli zachodzą uzasadnione podstawy do uznania, że złożone uprzednio oświadczenia lub dokumenty nie są już aktualne, do złożenia aktualnych oświadczeń lub dokumentów.
 9. Jeżeli Wykonawca nie złożył oświadczenia – jednolitego dokumentu – załącznik nr 3 do SIWZ, oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu, braku podstaw wykluczenia, wymagań określonych przez Zamawiającego lub innych dokumentów wymienionych w niniejszym rozdziale, oświadczenia lub dokumenty są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez Zamawiającego wątpliwości, Zamawiający na podstawie art. 26 ust. 3 ustawy wezwie do ich złożenia, uzupełnienia lub poprawienia lub do udzielania wyjaśnień w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia, uzupełnienia lub poprawienia lub udzielenia wyjaśnień oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.
 10. Oświadczenia, o których mowa w niniejszym rozdziale dotyczące Wykonawcy i innych podmiotów, na których zdolnościach lub sytuacji polega Wykonawca na zasadach określonych w art. 22a ustawy oraz dotyczą ce podwykonawców, muszą być składane w oryginale, podpisane przez osob-ę(y) upoważnion-ą(e) do reprezentowania odpowiednio Wykonawcy, innego podmiotu, na którego zdolnościach lub sytuacji polega Wykonawca na zasadach określonych w art. 22a ustawy, podwykonawcy, zgodnie ze sposobem /formą reprezentacji określonymi w dokumencie rejestracyjnym (ewidencyjnym), właściwym dla jego formy organizacyjnej.
 11. Dokumenty, o których mowa w niniejszym rozdziale, inne niż pełnomocnictwa, o których mowa w pkt 7 i oświadczenia, o których mowa w pkt 11, muszą być składane w oryginale lub kopii po świadczonej za zgodności z oryginałem. Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje odpowiednio Wykonawca, podmiot, na którego zdolnościach lub sytuacji polega Wykonawca, Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego albo podwykonawca - zgodnie z form reprezentacji określoną w dokumencie rejestracyjnym (ewidencyjnym), właściwym dla jego formy organizacyjnej - w zakresie dokumentów, które każdego z nich dotyczą, albo notariusz. Poświadczenie za zgodność z oryginałem następuje w formie pisemnej lub w formie elektronicznej.
 12. Dokumenty muszą być wystawione zgodnie z terminami określonymi w SIWZ i powszechnie obowiązujących przepisach prawa, przy czym ważny będzie również dokument wystawiony w okresie wcześniejszym, jeżeli zostanie potwierdzony przez organ wydający w wymaganym terminie.
 13. Zamawiający na podstawie art. 26 ust.4 ustawy wezwie także, w wyznaczonym przez siebie terminie, do złożenia wyjaśnień dotyczących oświadczeń lub dokumentów, o których mowa w niniejszym rozdziale.
 14. Jeżeli Wykonawca nie złożył wymaganych pełnomocnictw albo złożył wadliwe pełnomocnictwa, Zamawiający na podstawie art. 26 ust. 3a ustawy wezwie do ich złożenia w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.
 15. Wykonawca, który podlega wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 13 i 14 oraz 16 - 20 lub ust. 5 ustawy, może przedstawić dowody na to, że podjęte przez niego środki są wystarczające do wykazania jego rzetelności, w szczególności udowodnił naprawienie szkody wyrządzonej przestępstwem lub przestępstwem skarbowym, zadośćuczynienie pieniężne za doznaną krzywdę lub naprawienie szkody, wyczerpujące wyjaśnienie stanu faktycznego oraz współpracę z organami ścigania oraz podjęcie konkretnych środków technicznych, organizacyjnych i kadrowych, które są odpowiednie dla zapobiegania dalszym przestępstwom lub przestępstwom skarbowym lub nieprawidłowemu postępowaniu wykonawcy. Przepisu zdania pierwszego nie stosuje się, jeżeli wobec wykonawcy, będącego podmiotem zbiorowym, orzeczono prawomocnym wyrokiem sądu zakaz ubiegania się o udzielenie zamówienia oraz nie upłynął określony w tym wyroku okres obowiązywania tego zakazu.
 16. W zakresie nieuregulowanym w SIWZ, zastosowanie mają przepisy rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2020 r. poz. 1282).

VIII. Informacje o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń lub dokumentów, a także wskazanie osób uprawnionych do porozumiewania się z Wykonawcami

1. Komunikacja między Zamawiającym a Wykonawcami w zakresie złożenia oferty, dokumentów, oświadczeń, odbywa się za pośrednictwem operatora pocztowego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. – Prawo pocztowe (tekst jednolity Dz. U. z 2018 r. poz. 2188), osobiście, za pośrednictwem posłańca lub przy użyciu środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (tekst jednolity Dz. U. z 2019 r. poz. 123).
2. Jeżeli Zamawiający lub Wykonawca przekazują oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, każda ze stron na żądanie drugiej strony niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania. Oświadczenia, dokumenty, wnioski, zawiadomienia, odwołania, informacje, a także pytania uznaje się za dostarczone w terminie, jeśli dotarły do Zamawiającego w taki sposób, że mógł zapoznać się z ich treścią.

3. Komunikacja między Zamawiającym, a Wykonawcami w szczególności w zakresie zadawania pytań do treści SIWZ odbywa się przy użyciu Platformy Przetargowej Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie: <https://asp-krakow.logintrade.net/>

4. Jeżeli Wykonawca będzie chciał skorzystać ze środków komunikacji elektronicznej w zakresie złożenia oferty w przedmiotowym postępowaniu to Zamawiający informuje, że środkiem komunikacji elektronicznej, służącym złożeniu oferty przez Wykonawcę, jest jego prawidłowe złożenie na Platformie dostępnej pod adresem <https://asp-krakow.logintrade.net/rejestracja/ustawowe.html> w wierszu oznaczonym tytułem oraz znakiem sprawy zgodnym z niniejszym postępowaniem. Korzystanie z Platformy Przetargowej przez Wykonawcę jest bezpłatne.
5. Sposób sporządzenia dokumentów elektronicznych, oświadczeń lub elektronicznych kopii dokumentów lub oświadczeń musi być zgodny z wymaganiami określonymi w rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 27 czerwca 2017 r. w sprawie użycia środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego oraz udostępniania i przechowywania dokumentów elektronicznych (t.j. Dz. U. 2017 r., poz. 1320 ze zm.) oraz rozporządzeniu Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (t.j. Dz. U. 2020 r. poz. 1282), to jest **dokumenty lub oświadczenia, w tym oferta składane są w oryginale w formie elektronicznej, przy użyciu kwalifikowanego podpisu elektronicznego.**
6. Osobą uprawnioną do kontaktów z Wykonawcami jest:
- w sprawach proceduralnych: mgr Jolanta Kurek - Główny Specjalista ds. zamówień publicznych - Biuro Zamówień Publicznych Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie, tel. 12 299 20 42, e-mail: zp@asp.krakow.pl, w godzinach 08:00-15:00, od poniedziałku do piątku.
7. Zgodnie z art. 38 ustawy Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego z wnioskiem o wyjaśnienie treści SIWZ. Zamawiający jest obowiązany udzielić wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na **2 dni** przed upływem terminu składania ofert pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynął do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.
8. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynął po upływie terminu składania wniosku, o którym mowa w pkt 4 lub dotyczy udzielonych wyjaśnień, Zamawiający może udzielić wyjaśnień albo pozostawić wniosek bez rozpoznania. Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wniosku.
9. Treść zapytań wraz z wyjaśnieniami oraz zmiany treści SIWZ Zamawiający przekazuje Wykonawcom, którym przekazał SIWZ, bez ujawniania źródła zapytania oraz zamieści na stronie internetowej: www.asp.krakow.pl, na której udostępniona jest SIWZ.
10. Nie udziela się żadnych ustnych i telefonicznych informacji, wyjaśnień czy odpowiedzi na kierowane do Zamawiającego pytania.
11. Wykonawca pobierający wersję elektroniczną SIWZ ze strony internetowej Zamawiającego zobowiązany jest do jej monitorowania w tym samym miejscu, z którego została pobrana, gdyż zamieszczane tam są wszelkie informacje dotyczące postępowania.

12. W przypadku rozbieżności pomiędzy treścią SIWZ, a treścią udzielanych odpowiedzi jako obowiązującą należy przyjąć treść pisma zawierającego późniejsze oświadczenie Zamawiającego.

IX. Wymagania dotyczące wadium oraz zabezpieczenia należytego wykonania umowy

1. Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.
2. Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

X. Termin związania ofertą

1. Termin związania ofertą wynosi **30 dni**, licząc od upływu terminu składania ofert - art. 85 ustawy.
2. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą z tym, że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.

XI. Opis sposobu przygotowania ofert

1. Wykonawca przystępujący do postępowania obowiązany jest do przygotowania oferty sporządzonej w sposób zgodny ze SIWZ oraz ustawą.
2. **Oferta musi zawierać:**
 - 1) **Załącznik nr 5 do SIWZ - formularz ofertowy**, sporządzony według załączonego do SIWZ wzoru (wypełniony i podpisany przez osobę upoważnioną/ osoby upoważnione do reprezentowania wykonawcy).
 - 2) **Załącznik nr 6 do SIWZ - formularz cenowy**, sporządzony według załączonego do SIWZ wzoru (wypełniony i podpisany przez osobę upoważnioną/ osoby upoważnione do reprezentowania wykonawcy).
 - 3) **Oświadczenia, o których mowa w pkt VII. 1.1) SIWZ.**
 - 4) Pełnomocnictwo (oryginał lub kopia notarialna) - do reprezentowania wykonawcy w postępowaniu albo do reprezentowania wykonawcy w postępowaniu i zawarcia umowy, jeżeli osoba reprezentująca wykonawcę w postępowaniu o udzielenie zamówienia nie jest wskazana jako upoważniona do jego reprezentacji we właściwym rejestrze lub ewidencji działalności gospodarczej; Obowiązek złożenia pełnomocnictwa dotyczy wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia - zgodnie z art. 23 ust. 2 ustawy wykonawcy ubiegający się wspólnie o udzielenie zamówienia zobowiązani są do ustanowienia pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie niniejszego zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy.
 - 5) Dokumenty, z których wynika prawo do podpisania oferty - w przypadku, gdy prawo do podpisania oferty nie wynika z odpisu z właściwego rejestru, który zamawiający może uzyskać za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, w szczególności rejestrów publicznych w rozumieniu ustawy z dnia 17 lutego 2005 roku o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne (Dz.U. 2019 r. poz. 700), względnie innych dokumentów złożonych wraz z ofertą.
 - 6) Zobowiązanie (oryginał) innego podmiotu do oddania wykonawcy do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia (**jeżeli dotyczy**). Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów, musi udowodni zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów. Treść zobowiązania powinna bezspornie i jednoznacznie wskazywać na zakres zobowiązania innego podmiotu, określać czego dotyczy zobowiązanie oraz w jaki sposób i w jakim okresie będzie ono wykonywane - jeśli Wykonawca polega na zasobach innego podmiotu - według **załącznika nr 8 do SIWZ**.
3. Oferta ma być złożona pod rygorem nieważności w formie pisemnej, podpisana przez osobę(y) uprawnioną(e) do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy, zgodnie z formą reprezentacji Wykonawcy określoną w dokumencie rejestracyjnym (ewidencyjnym), właściwym dla formy organizacyjnej Wykonawcy lub pełnomocnika.

W przypadku złożenia oferty przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, Wykonawcy ci składają jeden ww. dokument, który musi być podpisany w taki sposób, by prawnie zobowiązywał wszystkich Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia.

4. Oferta ma być sporządzona w języku polskim, na maszynie do pisania, komputerze, czytelnym pismem ręcznym, nieścieralnym atramentem lub inną trwałą i czytelną techniką.
5. W przypadku dokonania zmian powodujących niezgodność treści oferty ze SIWZ, oferta zostanie odrzucona na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy – jako niezgodna ze SIWZ.
6. Wszystkie miejsca, w których Wykonawca dokonał poprawek (wynikających z jego błędu) muszą być parafowane własnoręcznie przez osobę(y) podpisującą(e) ofertę.
7. Wszystkie strony oferty wraz z jednolitym dokumentem, winny być kolejno ponumerowane oraz w trwały sposób ze sobą połączone.
8. Oferta wraz z jednolitym dokumentem musi być złożona w nieprzejrzywej zamkniętej kopercie, gwarantującej jej nienaruszenie do dnia otwarcia, **zaadresowana do Zamawiającego na adres według poniższego wzoru:**

Nazwa (firma) Wykonawcy
Adres Wykonawcy

**Akademia Sztuk Pięknych
im. Jana Matejki w Krakowie
Plac Jana Matejki 13
31-157 Kraków**

OFERTA na:

„Usługa obejmująca tłumaczenia pisemnych dokumentów (w tym przysięgłych) i tłumaczenia ustne (konsekwentnych i symultanicznych) z języka polskiego na inne języki i z języków innych na język polski dla Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie” - numer zamówienia: BZP-3942-54/2020

nie otwierać przed dniem **14.12.2020 r. godziną 11:00 ***

**w przypadku zmiany terminu składania ofert należy wpisać obowiązujący (aktualny) termin*

Uwaga! na kopercie należy zamieścić nazwę i dokładny adres wykonawcy wraz z numerem telefonu.

Zamawiający informuje, że wszelkie skutki z tytułu niedostarczenia oferty w wyznaczonym terminie i pod adres wskazany w niniejszym pkt SIWZ z powodu niewłaściwego opisanie koperty ponosi wykonawca.

9. Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną, jednoznaczłą ofertę zgodnie z przedmiotem zamówienia w określonym poniżej terminie.
10. Wykonawca może, przed upływem terminu składania ofert, zmienić lub wycofać ofertę.
11. W przypadku zmiany oferty Wykonawca składa pisemne oświadczenie o zmianie oferty, określając zakres tych zmian. Oświadczenie o zmianie oferty musi zawierać nazwę i adres Wykonawcy oraz musi być podpisane zgodnie z zapisami określonymi w pkt 4. Oświadczenie o zmianie oferty Wykonawca składa według zasad określonych w pkt 10 do upływu terminu określonego w rozdziale XII pkt 1, z oznaczeniem: „Zmiana oferty”.
12. W przypadku wycofania oferty Wykonawca składa pisemne oświadczenie o wycofaniu oferty. Oświadczenie o wycofaniu oferty musi zawierać nazwę i adres Wykonawcy, treść oświadczenia Wykonawcy o wycofaniu oferty oraz musi być podpisane zgodnie z zapisami określonymi w pkt 3. Oświadczenie o wycofaniu oferty Wykonawca składa do upływu terminu określonego w rozdziale XII pkt 1 z oznaczeniem: „Wycofanie oferty”.
13. Zamawiający informuje, iż zgodnie z art. 8 w zw. z art. 96 ust 3 ustawy, oferty składane w postępowaniu o zamówienie publiczne, są jawne i podlegają udostępnieniu od chwili ich otwarcia, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (tekst jednolity Dz.U. z 2019 r. poz. 1010), jeśli Wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert, zastrzegł, że nie mogą one być

- udostępniane oraz wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Wykonawca nie może zastrzec informacji, o których mowa poniżej (art. 86 ust. 4 ustawy).
14. W przypadku, gdy informacje zawarte w ofercie stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, co do których Wykonawca zastrzega, że nie mogą być udostępnione innym uczestnikom postępowania, muszą być oznaczone klauzulą: ”informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa” i dołączone do oferty. Zaleca się, aby informacje te były trwale, oddzielnie spięte. Brak jednoznacznego wskazania, które informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa oznaczać będzie, że wszelkie oświadczenia lub dokumenty składane w trakcie niniejszego postępowania są jawne bez zastrzeżeń.
 15. Zastrzeżenie informacji, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji będzie traktowane, jako bezskuteczne i skutkować będzie ich odtajnieniem.
 16. Zgodnie z art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności. Wykonawca zastrzegając tajemnicę przedsiębiorstwa zobowiązany jest dołączyć do oferty pisemne uzasadnienie odnośnie do charakteru zastrzeżonych w niej informacji.
Uzasadnienie ma na celu udowodnienie spełniania przesłanek określonych w przywołanym powyżej przepisie, tj. że zastrzeżona informacja:
 - a) ma charakter techniczny, technologiczny lub organizacyjny przedsiębiorstwa,
 - b) nie została ujawniona do publicznej wiadomości,
 - c) podjęto w stosunku do niej niezbędne działania w celu zachowania poufności.

XII. Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert

1. Ofertę w formie pisemnej należy złożyć w Biurze Zamówień Publicznych ASP im. Jana Matejki w Krakowie, 31-157 Kraków, Plac Jana Matejki 13, pokój nr 113 (I piętro) w terminie do dnia **14 grudnia 2020 roku do godziny 10:30.**
2. Doręczenie oferty do innego miejsca niż wskazane w ust. 1 nie jest równoznaczne ze złożeniem oferty w sposób skuteczny. Decydujące znaczenie dla zachowania terminu składania ofert ma data i godzina wpływu oferty w miejsce wskazane w ust. 1, a nie data jej wysłania przesyłką pocztową lub kurierską.
3. Oferty otrzymane przez Zamawiającego po terminie zostaną niezwłocznie zwrócone Wykonawcom.
4. Otwarcie ofert nastąpi na Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie, 31-157 Kraków, Plac Jana Matejki 13, w dniu **14 grudnia 2020 roku o godzinie 11:00 w pokoju numer 113.**
5. W trakcie publicznego otwarcia ofert Zamawiający poda informacje określone w art. 86 ust. 3 i 4 ustawy, tj. poda kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia oraz poda imię i nazwisko, nazwę (firmę) oraz adres (siedzibę) Wykonawcy, którego oferta jest otwierana, a także informacje z oferty dotyczące ceny oferty, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach.
6. Niezwłocznie po otwarciu oferty Zamawiający zamieszcza na stronie internetowej informacje dotyczące:
 - 1) kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia,
 - 2) firm oraz adresów Wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie,
 - 3) ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach.

XIII. Opis sposobu obliczenia ceny

1. Cena oferty powinna obejmować pełny zakres zamówienia określony w rozdziale III SIWZ oraz w załączniku nr 1 do SIWZ i zawierać wszystkie koszty niezbędne do wykonania przedmiotu zamówienia.
2. Cenę oferty stanowić będzie wartość brutto wpisana na formularzu ofertowym, który stanowi **Załącznik nr 5 do SIWZ.**
3. Wartość brutto oferty należy obliczyć zgodnie z kalkulacją cenową - **Załącznik nr 6 do SIWZ.**

4. Podana w ofercie cena musi uwzględniać wszystkie wymagania Zamawiającego określone w niniejszej specyfikacji oraz obejmować wszelkie koszty, jakie poniesie Wykonawca z tytułu należnej oraz zgodnej z obowiązującymi przepisami realizacji przedmiotu zamówienia.
5. Cena ofertowa musi być wyrażona w złotych polskich z uwzględnieniem obowiązującej stawki podatku VAT zgodnej z aktualnym stanem prawnym w tym zakresie. Cenę oferty należy podać z dokładnością do 2-ch miejsc po przecinku.
6. W wyniku nieuwzględnienia okoliczności, które mogą wpłynąć na cenę przedmiotu zamówienia, Wykonawca ponosić będzie skutki błędów w ofercie. Od Wykonawcy wymagane jest bardzo szczegółowe zapoznanie się z przedmiotem zamówienia, a także sprawdzenie warunków wykonania zamówienia w celu skalkulowania ceny oferty z należytą starannością.
7. Warunki płatności zostały opisane we wzorze umowy, który stanowi załącznik nr 2 do SIWZ.

XIV. Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty

1. Przy wyborze oferty Zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami oceny:

- 1) **Cena oferty brutto [C] - znaczenie 50%**
- 2) **Doświadczenie osoby realizującej zamówienie [D] - znaczenie 50%**

a. Ocena ofert według kryterium „Cena oferty brutto” dokonana zostanie zgodnie z poniższym wzorem:

$$C = \frac{C_{\min}}{C_b} \times 50\% \times 100 \text{ pkt}$$

Gdzie :

C - liczba punktów za kryterium cena oferty brutto

C_{\min} - najniższa cena brutto oferty, która została złożona w przedmiotowym postępowaniu

C_b - cena brutto oferty badanej

Maksymalna liczba punktów możliwa do uzyskania w kryterium „Cena oferty brutto” wynosi **50 pkt**.

b. Ocena ofert według kryterium „Doświadczenie osoby realizującej zamówienie” dokonana zostanie w oparciu o przedstawione przez Wykonawcę dokumenty potwierdzające doświadczenia osoby skierowanej do realizacji zamówienia, na podstawie **wykonanych tłumaczeń monografii z zakresu sztuki (sztuki piękne, projektowe, architektura wnętrz i design, konserwacja i restauracja dzieł sztuki) oraz z zakresu historii sztuki.**

Za doświadczenie osoby realizującej zamówienie punkty zostaną przyznane zgodnie z poniższymi zasadami (dotyczy każdej osoby, która będzie realizować zamówienie):

<i>Doświadczenie w wykonaniu tłumaczeń monografii z zakresu sztuki oraz z zakresu historii sztuki</i>	<i>Liczba punktów za wykonanie tłumaczeń monografii z zakresu sztuki oraz z zakresu historii sztuki</i>
1 monografia	10 pkt
2 monografie	20 pkt
3 monografie	30 pkt
4 monografie	40 pkt
5 monografii i więcej	50 pkt

Otrzymany wynik stanowić będzie średnią arytmetyczną uzyskanych punktów zgodnie z poniższym wzorem:

$$DW = \frac{DT_1 + DT_2 + DT_3 + DT_4 + DT_5 + DT_6}{6}$$

gdzie:

DW – Doświadczenie osoby realizującej zamówienie

DT₁ – Doświadczenie tłumacza pierwszego

DT₂ – Doświadczenie tłumacza drugiego

DT₃ – Doświadczenie tłumacza trzeciego

DT₄ – Doświadczenie tłumacza czwartego

DT₅ – Doświadczenie tłumacza piątego

DT₆ – Doświadczenie tłumacza szóstego

Maksymalna liczba punktów możliwa do uzyskania w kryterium „Doświadczenie osoby realizującej zamówienie” wynosi **50 pkt.**

- c. Ocena końcowa oferty to suma punktów przyznanych ofercie za obydwa kryteria wymienione powyżej:

$$OK = W_C + W_D$$

OK - ocena końcowa oferty

W_C - liczba punktów przyznanych ofercie w kryterium „Cena oferty brutto”

W_D - liczba punktów przyznanych ofercie w kryterium „Doświadczenie osoby realizującej zamówienie”

2. Jako najkorzystniejsza zostanie wybrana oferta, która uzyska najwyższą sumę punktów, spośród ofert niepodlegających odrzuceniu.
3. Jeżeli nie będzie można dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że zostały złożone oferty przedstawiające taki sam bilans ceny i innych kryteriów oceny ofert, Zamawiający spośród tych ofert wybierze ofertę z najniższą ceną.
4. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawcy wyjaśnień dotyczących treści złożonej oferty.
5. Niedopuszczalne jest prowadzenie negocjacji między Zamawiającym a Wykonawcą, dotyczących złożonej oferty oraz dokonywanie jakichkolwiek zmian w treści złożonej oferty z zastrzeżeniem art. 87 ust. 2 ustawy.
6. Zamawiający w tekście oferty poprawi omyłki określone w art. 87 ust. 2 ustawy, niezwłocznie powiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.

XV. Wybór najkorzystniejszej oferty i informacje o wyniku postępowania

1. Ocena, porównanie i wybór najkorzystniejszej oferty będą przeprowadzone przez komisję przetargową, powołaną przez Zamawiającego. Ocena zostanie dokonana na podstawie określonych w rozdziale XIV kryteriów oceny ofert.
2. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, który nie podlega wykluczeniu z postępowania o udzieleniu zamówienia, którego oferta nie podlega odrzuceniu i została oceniona jako najkorzystniejsza w oparciu o podane kryteria oceny ofert.
3. W toku badania i oceny ofert, Zamawiający może żądać od Wykonawcy wyjaśnień dotyczących treści złożonej oferty. Niedopuszczalne jest prowadzenie między Zamawiającym a Wykonawcą negocjacji dotyczących złożonej oferty oraz, z zastrzeżeniem pkt 4, dokonywanie jakiegokolwiek zmiany w jej treści (art. 87 ust. 1 ustawy).
4. Zamawiający poprawia - niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona, oczywiste omyłki pisarskie i rachunkowe zgodnie z art. 87 ust. 2 ustawy według poniższych reguł:
 - 1) oczywista omyłka pisarska – bezsporna, niebudząca wątpliwości omyłka dotycząca, np.:
 - a) widoczna mylna pisownia wyrazu,
 - b) ewidentny błąd gramatyczny,
 - c) niezamierzone opuszczenie wyrazu lub jego części,

- d) ewidentny błąd rzeczowy, np. 31 listopada,
 - e) rozbieżność pomiędzy ceną wpisaną liczbą i słownie. W przypadku rozbieżności jako prawidłową Zamawiający przyjmie cenę wpisaną liczbą, biorąc przy tym pod uwagę opisany w SIWZ sposób obliczania ceny oraz to, że kwota wyrażona słownie pojawia się na końcu tego procesu.
- 2) oczywista omyłka rachunkowa, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek - omyłka dotycząca działań arytmetycznych na liczbach, np.:
 - a) błędne obliczenie prawidłowo podanej w ofercie stawki podatku od towarów i usług,
 - b) błędne zsumowanie w ofercie wartości netto i kwoty podatku od towarów i usług,
 - c) błędny wynik działania matematycznego wynikający z dodawania, odejmowania, mnożenia i dzielenia.
 - 3) inne omyłki, polegające na niezgodności oferty ze SIWZ, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty.
5. Jeżeli zaofferowana cena, lub jej istotne części składowe, wydają się rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia i budzą wątpliwości Zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi przez Zamawiającego lub wynikającymi z odrębnych przepisów (art. 90 ust. 1 ustawy) oraz w sytuacjach opisanych w art. 90 ust. 1a ustawy, Zamawiający podejmie działania, o których mowa w ww. przepisach.
 6. Obowiązek wykazania, że oferta nie zawiera rażąco niskiej ceny, spoczywa na Wykonawcy zgodnie z art. 90 ust. 2 ustawy.
 7. Zamawiający odrzuca ofertę Wykonawcy, jeżeli zaistnieje co najmniej jedna z przesłanek, określonych w art. 89 ust. 1 ustawy, w tym ofertę Wykonawcy jeżeli nie udzielił wyjaśnień lub jeżeli dokonana ocena wyjaśnień wraz z złożonymi dowodami potwierdza, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia – art. 90 ust 3 ustawy.
 8. Zamawiający unieważnia postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego w przypadkach opisanych w art. 93 ustawy.
 9. Zamawiający informuje niezwłocznie wszystkich Wykonawców o wyniku postępowania zamieszczając go na stronie internetowej, zgodnie z art. 92 ustawy.

XVI. Postanowienia związane z podpisaniem umowy o udzielenie zamówienia publicznego i informacje o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego

1. Szczegółowe warunki, na których Zamawiający zawrze umowę w sprawie udzielenia zamówienia publicznego określone zostały we wzorze umowy stanowiącym załącznik nr 2 do SIWZ. Zamawiający przekazuje do wiadomości Wykonawców wzór umowy – **załącznik nr 2 do SIWZ**. Wykonawca akceptując wzór umowy załączony do SIWZ może go parafować i załączyć do oferty albo ograniczyć się do oświadczenia o akceptacji treści wzoru umowy, zawartego w załączniku nr 5 do SIWZ - formularz ofertowy.
2. Zawarcie umowy z wybranym Wykonawcą nastąpi w terminie nie krótszym niż **5 dni** od dnia przesłania zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty, z zastrzeżeniem art. 94 ust. 2 pkt 1 lit. a) ustawy.
3. Miejscem zawarcia umowy jest siedziba Zamawiającego. Umowa będzie przesłana do podpisu Wykonawcy (pocztą /kurierem) lub przedstawiona do podpisu w siedzibie Zamawiającego, w zależności od decyzji Zamawiającego.
4. Wykonawca zobowiązany jest do podpisania umowy w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego oraz do niezwłocznego odesłania jej do Zamawiającego (na adres Biura Zamówień Publicznych Akademii Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie - Plac Jana Matejki 13, 31-157 Kraków), jednak nie później niż w ciągu 5 dni od dnia jej otrzymania. Dwukrotne niestawienie się przez Wykonawcę w wyznaczonym terminie do podpisania umowy lub uchybienie ww. terminowi na odesłanie umowy - uznaje się za uchylenie się od zawarcia umowy, co upoważnia Zamawiającego do przeprowadzenia procedury zgodnie z art. 94 ust. 3 ustawy Pzp.
5. Umowa w sprawie zamówienia publicznego może zostać zawarta także po upływie terminu związania ofert, jeżeli Zamawiający przekazał Wykonawcom informację o wyborze oferty przed upływem terminu związania ofertą, a Wykonawca wyraził zgodę na zawarcie umowy na warunkach określonych w złożonej ofercie.
6. Jeżeli Wykonawca, o którym mowa w rozdz. II pkt. 3 SIWZ uchyla się od zawarcia umowy lub nie wnosi wymaganego zabezpieczenia należytego wykonania umowy (jeśli jest wymagane), Zamawiający zbada czy nie podlega wykluczeniu oraz czy spełnia warunki udziału w postępowaniu Wykonawca, który złożył ofertę najwyższej ocenioną spośród pozostałych ofert.
7. Do dnia podpisania umowy Wykonawca zobowiązany jest:

- 1) w przypadku złożenia oferty przez wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie; dostarczy kopię umowy regulującej współpracę Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia publicznego - art. 23 ust. 4 ustawy,
- 2) pełnomocnictwo do podpisania umowy, jeżeli nie wynika ono z treści oferty;
Niedopełnienie tych formalności (z pkt 7) traktowane będzie jako uchylenie się przez Wykonawcę od zawarcia umowy.
8. Zmiany postanowień zawartej umowy oraz warunki ich wprowadzenia do umowy opisane są we wzorze umowy - załącznik nr 2 do SIWZ.
9. Zamawiający, poza innymi przypadkami określonymi w powszechnie obowiązujących przepisach, a zwłaszcza w Kodeksie cywilnym, może odstąpić od umowy zgodnie z zapisami wzoru umowy - załącznik nr 2 do SIWZ.

XVIII. Podwykonawcy

1. Zamawiający nie zastrzega obowiązku osobistego wykonania przez Wykonawcę kluczowych części zamówienia zgodnie z art. 36a ust. 2 pkt 1 ustawy Prawo zamówień publicznych.
2. Wykonawca może powierzyć wykonanie części zamówienia Podwykonawcom. Na podstawie art. 36b ust. 1 ustawy Pzp Wykonawca jest zobowiązany umieścić w składanej ofercie informację o części zamówienia, którą zamierza powierzyć podwykonawcom i wskazać nazwy (firmy) podwykonawców. Informację o braku podstaw do ich wykluczenia wykonawca zamieszcza w oświadczeniu dotyczącym przesłanek wykluczenia z postępowania. Jeżeli Wykonawca nie zamieści w ofercie w/w informacji, wówczas Zamawiający uzna, że Wykonawca zrealizuje zamówienie bez udziału Podwykonawców.
3. Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia z udziału w postępowaniu zamieszcza informacje o tych podwykonawcach w oświadczeniu - jednolitym dokumencie - załącznik nr 3 do SIWZ (rozdział VII pkt 1).
4. Powierzenie wykonania części zamówienia podwykonawcom nie zwalnia Wykonawcy z odpowiedzialności za należyte wykonanie tego zamówienia.
5. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za działania lub zaniechanie działań podwykonawców tak jak za działania własne.
6. Umowa o Podwykonawstwo musi być w formie pisemnej o charakterze odpłatnym, a także musi określać jaka część zamówienia zostanie wykonana przez Podwykonawcę.
7. Termin zapłaty wynagrodzenia Podwykonawcy przewidziany w umowie o podwykonawstwo nie może być dłuższy niż 30 dni od dnia doręczenia Wykonawcy faktury lub rachunku, potwierdzających wykonanie zleconych Podwykonawcy zadań.
8. Wprowadzenie podwykonawcy, w sytuacji gdy Wykonawca zadeklarował w ofercie wykonanie zamówienia własnymi siłami, lub zmiana podwykonawcy, na zasadach określonych we wzorze umowy, będzie możliwe w przypadku, gdy Wykonawca powiadomi o tym fakcie Zamawiającego, wskazując przyczynę, firmę podwykonawcy i zakres podwykonawstwa, co wymaga wcześniejszej akceptacji Zamawiającego.
9. Wprowadzenie lub zmiana podwykonawcy nie może naruszać zapisów SIWZ i umowy, na podstawie których dokonano wyboru oferty Wykonawcy.

XIX. Informacja o przewidywanych zamówieniach, o których mowa w art. 67 ust 1 pkt 6 i 7 ustawy

Zamawiający nie przewiduje możliwości udzielenia zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 ustawy.

XX. Dodatkowe informacje

1. Zamawiający nie zamierza zawrzeć umowy ramowej jak i ustanowienia dynamicznego systemu zakupów.
2. Zamawiający nie zamierza dokonać wyboru najkorzystniejszej oferty z zastosowaniem aukcji elektronicznej.
3. Zamawiający nie dopuszcza możliwości dokonania przedpłaty.
4. Koszty opracowania i dostarczenia oferty oraz uczestnictwa w przetargu obciążają wyłącznie Wykonawcę.
5. Zamawiający nie dopuszcza i nie wymaga złożenia ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych.

6. Zamawiający nie zastrzega obowiązku osobistego wykonania przez wykonawcę kluczowych części zamówienia. Zamawiający wymaga wskazania przez wykonawcę części zamówienia, których wykonanie zamierza powierzyć podwykonawcom, i podania firm podwykonawców (patrz załącznik nr 3 do SIWZ - oświadczenie - jednolity dokument).
7. Zamawiający nie przewiduje rozliczenia w walutach obcych.
8. Zamawiający udostępni SIWZ na stronie internetowej www.asp.krakow.pl od dnia zamieszczenia publikacji w Biuletynie Zamówień Publicznych do upływu terminu składania ofert.
9. Zamawiający w szczególnie uzasadnionych przypadkach może przed upływem terminu składania ofert zmienić treść SIWZ. Dokonaną zmianę Zamawiający udostępni na stronie internetowej.
10. Jeżeli zmiana treści SIWZ prowadzi do zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu, Zamawiający zamieszcza ogłoszenie o zmianie ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych.
11. Jeżeli w wyniku zmiany treści SIWZ, nieprowadzącej do zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu jest niezbędny dodatkowy czas na wprowadzenie zmian w ofertach, Zamawiający przedłuży termin składania ofert i informuje o tym Wykonawców, którym przekazano SIWZ oraz zamieszcza informację na stronie internetowej Zamawiającego - art. 38 ust. 6 ustawy.
12. Zgodnie z zapisem art. 8 ustawy oraz regulacją ustawy o dostępie do informacji publicznej postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego jest jawne. Zamawiający może ograniczyć dostęp do informacji związanych z postępowaniem tylko w przypadkach określonych w ustawie.
13. Klauzula informacyjna dotycząca danych osobowych:

Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie z siedzibą przy Placu Matejki 13, 31-157 Kraków (dalej „ASP w Krakowie”) przetwarza dane zawarte w ofertach albo we wnioskach o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, dane znajdujące się w publicznie dostępnych rejestrach (Krajowy Rejestr Sądowy, Centralna Ewidencja i Informacja o Działalności Gospodarczej RP, Krajowy Rejestr Karny) w celu prowadzenia postępowań o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień Publicznych (t.j. Dz.U. z 2019 r. poz. 1843 z późniejszymi zmianami). Wśród tych informacji mogą pojawiać się dane, które na gruncie Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „Ogólne Rozporządzenie” lub „RODO”), mają charakter danych osobowych.

W świetle powyższego ASP w Krakowie informuje, że:

 - a. Administratorem Danych (dalej: „Administrator”) jest Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie z siedzibą przy Placu Jana Matejki 13, 31-157 Kraków, REGON: 000275783, NIP: 675-00-07-570.
 - b. W sprawach związanych z Pani/ Pana danymi proszę kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych, kontakt pisemny za pomocą poczty tradycyjnej na adres Administratora, e-mail: iod@asp.krakow.pl.
 - c. Dane osobowe zawarte w ofertach są przetwarzane na podstawie art. 6 ust.1 lit. c RODO, tj. przetwarzanie jest niezbędne do wypełniania obowiązku prawnego ciążącego na administratorze. Celem przetwarzania danych osobowych jest prowadzenie postępowań o udzielenie zamówienia publicznego.
 - d. Odbiorcą Pani/ Pana danych będą członkowie komisji przetargowych i upoważnieni pracownicy ASP w Krakowie, a także podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa.
 - e. Pani/ Pana dane będą przechowywane przez okres 5 lat liczony od dnia 1 stycznia roku następującego po roku w, którym zakończone zostało postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego, za wyjątkiem umów, które będą przechowywane przez okres 10 lat od dnia 1 stycznia roku następującego po roku w, którym umowa ta została zawarta.
 - f. Posiada Pani/Pan prawo do:
 - dostępu do swoich danych oraz ich sprostowania
 - usunięcia lub ograniczenia przetwarzania danych osobowych – w sytuacji gdy przetwarzanie odbywa się na podstawie udzielonej Administratorowi zgody
 - przenoszenia danych
 - wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania – w przypadkach i na warunkach określonych w Rozporządzeniu ogólnym.
 - g. Ma Pani/ pan prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, gdy uzna Pani/ Pan, iż przetwarzanie danych osobowych Pani/ Pana dotyczących narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.

- h. Podanie przez Panią/ Pana danych osobowych jest wymogiem ustawowym. Jest Pani/ Pan zobowiązany do ich podania, a konsekwencją niepodania danych osobowych będzie niemożliwość oceny ofert i zawarcia umowy.
- i. Dane udostępnione przez Panią/ Pana nie będą podlegały profilowaniu.
- j. Administrator danych nie ma zamiaru przekazywać danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej.
- k. ASP w Krakowie dokłada wszelkich starań, aby zapewnić wszelkie środki fizycznej, technicznej i organizacyjnej ochrony danych osobowych przed ich przypadkowym czy umyślnym zniszczeniem, przypadkową utratą, zmianą, nieuprawnionym ujawnieniem, wykorzystaniem czy dostępem, zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.

XXI. Środki ochrony prawnej

1. Wykonawcom w toku postępowania przysługują środki ochrony prawnej wymienione w Dziale VI ustawy (art. 179 - 198).
2. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy.
3. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.
4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby w formie pisemnej lub w postaci elektronicznej, podpisane bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu lub równoważnego środka, spełniającego wymagania dla tego rodzaju podpisu.
5. Odwołujący przesyła kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł się on zapoznać z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż Zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej.
6. Wykonawca może wnieść odwołanie w terminach określonych w art. 182 ustawy.

XXII. Załączniki do SIWZ

Załącznik nr 1 - Opis przedmiotu zamówienia.

Załącznik nr 2 - Wzór umowy.

Załącznik nr 3 - Oświadczenie wykonawcy - jednolity dokument.

Załącznik nr 4 - Oświadczenie wykonawcy - przynależność do grupy kapitałowej.

Załącznik nr 5 - Formularz ofertowy.

Załącznik nr 6 - Formularz cenowy.

Załącznik nr 7 - Wykaz osób.

Załącznik nr 8 - Zobowiązanie innego podmiotu do oddania wykonawcy do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia.

Kraków, dnia 4 grudnia 2020 r.

ZATWIERDZAM:

000275783
Akademia Sztuk Pięknych
im. Jana Matejki w Krakowie
31-157 Kraków, pl. Jana Matejki 13
tel 12 299 20 20, 299 20 41
299 20 11, fax 12 299 20 49
(1)

Kanclerz
Monika Wiejaczka

Główny specjalista
ds. zamówień publicznych
mgr Jolanta Kurek